

【タガログ語】

がいこくじんじどうせいと

外国人児童生徒のための

Para sa mga Dayuhang Mag aaral

しよきてきおうしえんきょうしつ

初期 適応 支援 教室

「いっぽ」

Paunang Adaptasyon na Sumusuporta sa  
Pagtuturo sa Silid Aralan ng 「IPPO」



まつさかしきょういくいいんかい  
松阪市教育委員会

Board Of Education Matsusaka City

もくてき

## 1. 目的 Layunin

がいこくじんじどうせいと たい しょほてき にほんごがくしゅう にほん がっこう てきおうしえん  
外国人児童生徒に対して、初歩的な日本語学習や日本の学校への適応支援を

いっていきかんしゅうちゅう おこな ほごしゃ きょういくそうだん おう  
一定期間集中して行います。また、保護者の教育相談にも応じます。

Para sa mga dayuhan mag-aaral, nais naming mapagtuunan ng pansin ang pagtuturo sa elementarya sa pag-aaral ng wikang hapon at angkop na suporta sa mga paaralan hapon para sa nakalaan na panahon. Ganun din kami ay nag-aalok ng mga kunsultasyon para sa mga magulang.

たいしょうじどうせいと まつさかしないしょうちゅうがっこう ざいせき

## 2. 対象児童生徒(松阪市内小中学校へ在籍していること)

Ang Taget na Mag-aaral (Naka-Enrol sa Matsusaka City Elementary at Junior High School)

にほんご きほんてき にちじょうかいわ

○日本語による基本的な日常会話ができない。

Kawalan ng kakayahang makipagkomunikasyon sa pangunahing salita sa wikang hapon sa araw-araw.

しょうがっこうていがくねんていど かんじ よ か  
○ひらがな・カタカナ・(小学校低学年程度の漢字)の読み書きができない。

Hiragana・Katakana・(Kanji ng Lower Grades sa Elementary) sa mga hindi makabasa at makasulat.

がくしゅうないよう

## 3. 学習内容 Nilalaman ng Pag-Aaral

にほんご しょきがくしゅう

○日本語の初期学習 Paunang Pag-aaral ng Wikang Hapon

にほんご にちじょうかいわ

・日本語による日常会話

Pang Araw-araw na Pakikipag kumunikasyon sa Wikang Hapon

しょうがっこうていがくねん かんじ よ か  
・ひらがな、カタカナ、(小学校低学年の漢字)の読み書き

Hiragana, Katakana, (Kanji ng Lower Grades sa Elementary)

しょきてきおうしえん

○初期適応支援 Paunang Suporta

にほん がっこうせいかつ しゅうかん な

・日本の学校生活や習慣に慣れる。

Pamumuhay sa Paaralan at Masanay sa Pang-araw araw na gawain.

につかひょう  
4. 日課表 Araw-Araw na Gawain

あさ かい  
朝の会 Pulong sa Umaga 8:35~ 8:40

げん にほんごがくしゅう  
1 限 1<sup>st</sup> Subject 8:40~ 9:25 日本語 学 習 Pag-aaral ng Wikang Hapon

げん にほんごがくしゅう  
2 限 2<sup>nd</sup> Subject 9:30~10:15 日本語 学 習 Pag-aaral ng Wikang Hapon

いっぽタイム 10:25~10:35 おんどくチャレンジ、日本の生活について  
にほん せいかつ

Reading practice and Pag-aaral sa Pamumuhay sa Japan at Iba Pa.

かえ かい  
帰りの会 Pulong bago ang uwian 10:35~10:45

ざいせきこう いどう ざいせきこう ちゅうしょく ご ご じゅぎょう  
在籍校へ移動 在籍校で昼食、午後の授業

Pupunta sa paaralang pinapasukan, kakain ng tanghalian, at pagkatapos ay mag-aaral.

つうきゅう  
5. 通級にあたって Tungkol sa klase

しよきてきおうしえんきょうしつ しゅつけっせき ざいせきこう しゅつけっせき  
○初期適応支援教室の出欠席は在籍校の出欠席とします。

Ang pagpasok sa silid-aralan ng paunang adaptasyong suporta ay pareho sa pagpasok sa paaralan kung saan naka enroll.

つうきゅうきかん かげつ  
○通級期間はおよそ3ヶ月とします。

Ang haba ng pag-aaral dito ay humigit-kumulang sa 3 na buwan.

しゅうりょうしき ほごしゃ がっこうかんけいしゃ さんか  
○修了式は保護者、学校関係者も参加します。

Ang seremonya ng pagtatapos ay gaganapin sa partisipasyon ng magulang at mga guro ng paaralan.

じゅぎょうりょう おりょう  
○授業料は無料です。

Walang bayad/libre ang pag aaral dito.

つうきゅう ほごしゃ せきにな おこな つうきゅう こうつうひ  
○通級については、保護者の責任のもとで行います。通級のための交通費が

ひつよう ばあい ほごしゃふたん  
必要な場合は保護者負担とします。

Hihingin ang permiso ng magulang kung nais mag aral dito. Ang pamasaha na kailangan sa pagpasok dito ay babayaran ng magulang.

ほごしゃ さんかん じゅう き  
○保護者の参観は自由です。いつでも来てください。

Maaari kayong tumingin sa pag aaral ng inyong anak dito. Kahit anong araw ay pwede.

つうきゅうじどうせいとすう じょうきょう にゅうきゅう ま  
○通級児童生徒数の状況により、入級を待ってもらうことがあります。

Kung marami ang naka enroll sa klase, maaaring paghintayin kayo bago makapasok dito.

きょうしつ  
6. 「いっぽ教室」では... Ang「Ippo class」 ay...

じ ぶん じ ぶん ぼ ごと た っ ぶ ほ ごと しゃ きょうしつ つうきゅう  
○8時30分から12時00分は、母語スタッフがいます。保護者(いっぽ教室に通級

じどうせいと ほ ごと しゃ ふく しゅうがく きょういく そうだん おう  
していない児童生徒の保護者も含む)の就学・教育相談に応じます。

Magsisimula 8:30 ng umaga hanggang 12:00nn, may translator din na kasama. Maari kayong makipag usap (sa mga magulang ng batang naka enroll dito o kahit hindi naka enroll) kung kayo ay may mga katanungan.

がっこう ほ ごと しゃ れんらくぶんしょほんやく たいおう  
○学校から保護者への連絡文書の翻訳にできるかぎり対応します。

Maari din namin kayong tulungan sa pag translate ng mga sulat mula sa paaralan.

にほんごがくしゅうきょうざい がいこくじんじどうせいときょういく じょうほう ていきょう  
○日本語学習教材など外国人児童生徒教育にかかわる情報を提供します。

Pagbibigay ng impormasyon na may kaugnayan sa edukasyon ng mga dayuhan tulad ng mga materyales sa pagtuturo sa pag-aaral ng wikang Hapon.)



きょうしつあんない  
「いっぽ」教室案内 Gabay sa silid-aralan na "Ippo" (Annai)

まつさかしかわいまち  
〒515-0818 松阪市川井町690-1 Kawaimachi, Matsusaka City

まつさかしこ しえんけんきゅう かい  
松阪市子ども支援研究センター 2階

Matsusaka City Child Support Research Center 2nd floor

TEL 0598-23-2127 (8:30~12:00)

まつさかしこ しえんけんきゅう  
松阪市子ども支援研究センター

Matsusaka City Child Support Research Center

TEL 0598-26-1900

【Mapa】

